УДК 372.881
ББК Ч486

Ли Вэньган

Чанчунь, Китай

ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ АСПЕКТ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В КИТАЙСКОМ ВУЗЕ В УСЛОВИЯХ ПРОЦЕССОВ ГЛОБАЛИЗАЦИИ И ИНТЕРНАЦИОНАЛИЗАЦИИ ОБРАЗОВАНИЯ

ГСНТИ 14.35.09; 16.31.51
Код ВАК 13.00.02

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: обучение иностранному языку; глобализация; интернационализация; коммуникативная компетенция; поликультурное образование.

АННОТАЦИЯ. Рассматриваются методики преподавания иностранного языка в условиях глобализации и интеграции цивилизаций в единое культурное пространство. Обосновывается необходимость перехода от традиционного грамматико-переводного метода к культурно ориентированному.

Li Vangan

Chanchun, China

FUNCTIONAL ASPECT OF TEACHING A FOREIGN LANGUAGE IN A CHINESE HIGH SCHOOL UNDER THE INFLUENCE OF THE PROCESS OF GLOBALIZATION AND INTERNATIONALIZATION OF EDUCATION

KEY WORDS: foreign language teaching; globalization, internationalization; communicative competence; polycultural education.

ABSTRACT. The article presents methods of teaching a foreing language under the influence of globalization and integration of civilizations in one cultural space. The necessity of transition from traditional grammatic-translation method to culturally oriented.

Необходимость включения современного человека в мировое общекультурное пространство определяется углубляющимися процессами глобализации в науке, культуре и технике. Эти процессы в полной мере коснулись и высшей школы. Они, в свою очередь, требуют интернационализации высшего образования. «Студентам необходимо знать о высших достижениях мировой культуры, чтобы в своей дальнейшей профессиональной деятельности успешно общаться и решать проблемы с людьми из других стран на любом уров-

© Ли Вэньган, 2011

не» [4. С. 53]. Интернационализация высшего образования предполагает следующее: во-первых, интернационализацию научных дисциплин, так как каждая из них включает знания о достижениях мировой культуры; во-вторых, разработку новых междисциплинарных курсов различного уровня сложности, созданных для ознакомления студентов с основным содержанием социальных и гуманитарных наук; в-третьих, педагогическое обоснование междисциплинарного подхода в образовании и разработку технологий его реализации в образовательной практике.

Повышение эффективности методов обучения будет способствовать развитию метазнаний, являющихся основой формирования когнитивных умений, которые будут иметь определяющее значение в будущем в условиях глобализации.

С этой целью необходимо педагогически обосновать междисциплинарный подход в образовании и разработать технологии его реализации в практике вузовского преподавания.

Интернационализация учебного процесса означает:

- включение в учебные планы вузов дисциплин, интернациональных по своей природе (иностранные языки, культурология, политология, менеджмент и др.);
- обогащение образовательных программ знаниями, позволяющими осуществлять сравнительный анализ разных культур;
- применение в образовательном процессе технологий, эффективно используемых в образовательных системах других стран.

В связи с процессами глобализации и интернационализации образования, а также гуманизации и гуманитаризации высшего образования меняется содержательно-функциональная характеристика дисциплины «Иностранный язык» в китайском вузе, возникает необходимость более полно использовать потенциал этой дисциплины для решения основной задачи вуза – подготовки конкурентоспособного специалиста.

«Учебный процесс в высшей школе, — пишет С. И. Архангельский, — это не только сообщение и усвоение знаний, привитие навыков и умений. Это сложная система организации, управления и развития познавательной деятельности студентов, это процесс многостороннего формирования специалиста высшей квалификации» [2. С. 44].

Система подготовки будущего специалиста в условиях информатизации образования должна обеспечивать целостность, предполагающую единство методологических подходов, теоретической базы, использование всех циклов дисциплин; непрерывность на всех ступенях многоуровневой системы вузовского образования; общность инструментария и технологического оснащения компьютерной среды; согласованность подходов к формированию профессиональной готовности переводчика. Данная система реализует связь с курсами предшествующих этапов обучения (преемственность обучения в многоуровневой системе), практическую направленность, предполагающую рациональное сочетание теоретической подготовки и практического опыта. Поэтому задача выявления возможностей каждого предмета, его функций в формировании отдельных сторон личности будущего специалиста в целом является одной из важнейших задач теории и практики высшей школы нашего времени.

Общая цель высшего образования конкретизируется с учетом специфики вузов. Это порождает необходимость в разработке специальных требований, которым должен соответствовать выпускник вуза.

Коренные изменения всей системы образования требуют принципиально иного подхода к дисциплине «Иностранный язык» для студентов языковой

специальности высших учебных заведений. «Если ранее основное внимание уделялось развитию навыков чтения иноязычной литературы, а в преподавании зачастую использовался грамматико-переводный метод, то в настоящее время в изменившихся условиях выпускники языкового вуза должны владеть также и коммуникативной компетенцией, достаточной для общения и в бытовой сфере, и в области профессиональных интересов», — считает О. А. Митусова [3. С. 116]. Для этого они должны владеть языковыми средствами, обладать определенными знаниями, в том числе профессионального и страноведческого характера.

Изучение иностранного языка предполагает овладение им как средством межкультурного общения в сфере вузовского и послевузовского обучения для достижения образовательных и профессиональных целей, а также как средством самообразования в области профессиональных интересов.

Владение иностранным языком для студентов специальности «Иностранный язык» является средством получения новой информации из источников на другом языке, общения с иностранцами, обмена информацией, повышения своего культурного уровня и др.

В последнее время возрос интерес к воспитательному, развивающему и общеобразовательному аспектам обучения иностранному языку.

Л. В. Щерба и А. В. Монигетти неоднократно ставили вопрос о возможности формирования отдельных черт личности в процессе преподавания иностранного языка. И. Л. Бим также отмечает, что иностранный язык совместно с другими учебными дисциплинами выполняет серьезные воспитательные функции, а именно функции формирования развитой личности. Личностно ориентированное обучение иностранному языку способствует развитию мышления, памяти, воображения. Изучение иностранного языка необходимо для обеспечения эффективности осуществления профессиональной деятельности и повышения квалификации.

Культурно-образовательные задачи предполагают расширение кругозора студентов, повышение их культурного уровня, знакомство с историей и современной действительностью страны изучаемого языка (Н. А. Довгалевскоя, Д. В. Малявин, В. Н. Аникина, М. С. Латушкина, Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров), повышение культуры межличностных и межнациональных отношений, включение обучающихся в диалог культур. Эти задачи решаются прежде всего средствами личностно ориентированного и поликультурного образования, цель которого состоит в формировании личности, способной к активной и эффективной деятельности в многонациональной и поликультурной среде, обладающей развитым чувством уважения к другим культурам. Из этой цели вытекают конкретные задачи:

- глубокое и всестороннее овладение культурой своего народа, что является непременным условием интеграции в другие культуры;
- формирование представлений о многообразии культур в мире, воспитание позитивного отношения к культурным различиям,
- формирование условий, обеспечивающих самореализацию личности;
- создание условий для интеграции обучающихся в культуры других народов;
- развитие умений и навыков продуктивного взаимодействия с носителями различных культур;
- воспитание обучающихся в духе мира, толерантности, гуманного межнационального общения.

Г. П. Синицына и С. М. Баташова считают, что «важно, чтобы содержание обучения отвечало следующим критериям:

– отражение в учебном материале гуманистических идей;
– характеристика уникальных самобытных черт в культурах народов Китая и мира;
– введение учащихся в мировую культуру, раскрытие ускоряющегося процесса глобализации, взаимозависимости стран и народов» [1].

Язык влияет на культурный кругозор человека безотносительно к его профессиональной деятельности. Однако производственная деятельность тоже предполагает определенные культурные знания и умения, связанные с процессом, результатом труда, с отношением людей к своей работе, поэтому культура производственной деятельности, так же как и других видов деятельности, нуждается в специальной технологии ее совершенствования.

Таким образом, в научной литературе эксплицированы следующие функции иностранного языка:

1) мировоззренческая, способствующая формированию нравственного облика будущего переводчика;
2) функция общения на иностранном языке (коммуникативная);
3) культурно-образовательная, включающая изучение культуры своей страны, страны изучаемого языка;
4) профессионально-ориентировочная, способствующая овладению новой технической информацией, ее синтезу с ранее усвоенной.

В практике преподавания иностранного языка мировоззренческая функция считается одной из главных. Чтобы мировоззрение обеспечивало свои интегрирующие функции в развитии личности студента как будущего специалиста, учебно-воспитательный процесс должен стимулировать активность мировоззренческих установок и ориентаций человека в единстве с другими проявлениями личности. Реализация воспитательных задач, в частности задачи формирования мировоззрения в процессе изучения иностранного языка, по мнению ряда исследователей, осуществляется через содержание учебных текстов. В теории и практике изучения иностранного языка следует уделять серьезное внимание обучению умениям отбирать и перерабатывать информацию.

Очевидно, что единственным способом достижения поставленных целей является такая перестройка процесса обучения, которая на всех уровнях образования обеспечивает усвоение знаний, давая при этом возможность не только непосредственно применять их, но и формировать способность шагать в ногу с научно-техническим прогрессом.

Изучая опыт преподавания иностранных языков, мы пришли к выводу, что обучение умению отбирать информацию должно быть компонентом более широкой функции обучения иностранному языку, а именно культурно-образовательной функции. Наконец, большое место занимают функции обучения иностранному языку в формировании умений перерабатывать информацию: умение составить план, тезисы, аннотацию, резюме, реферат; умение делать выписки, конспектировать.

Наконец, обучение иностранному языку играет важную роль в формировании умения общаться в коллективе в ходе решения учебных задач. Мы рассматриваем эту особенность обучения иностранному языку как социально-поведенческий аспект культурно-образовательной функции. Эта функция органически связана с мировоззренческой и профессионально-ориентировочной. Формирование образованности и культуры будущего специалиста должно осуществляться для более успешного выполнения им профессиональных обязанностей.

По мнению ряда исследователей, иностранный язык является средством углубления и совершенствования профессиональных знаний. Эту функцию

иностранного языка мы определяем как профессионально-ориентировочную.

Важно при этом, чтобы данная функция обеспечивала влияние на ориентацию студентов в предстоящей профессиональной деятельности в единстве с развитием их культурно-образовательного уровня, умений общения, т. е. в единстве с другими компонентами готовности к предстоящей деятельности. Обучение иностранному языку, построенное в соответствии с требованиями данной содержательно-функциональной характеристики, оказывает влияние на личность будущего специалиста в целом: способствует формированию выделенных компонентов готовности, расширяет нравственные ориентации будущего специалиста, углубляет профессиональную подготовку, повышает образованность и культуру студента как будущего профессионала, содействует овладению новыми умениями и навыками общения.

ЛИТЕРАТУРА

1. АЙДИНЯН Н. М., ДРОЗД Б. А. Этапы слайдингового обучения чтению // Строительство-2004 : материалы юбилейной междунар. науч.-практ. конф. Ростов н/Д, 2004.
2. АРХАНГЕЛЬСКИЙ С. И. Учебный процесс в высшей школе, его закономерные основы и методы. М., 1980.
3. МИТУСОВА О. А. Лингвистический компонент модели современного специалиста // Строительство-2001 : материалы междунар. науч.-практ. конф. / РГСУ. Ростов н/Д, 2003.
4. СИНИЦЫНА Г. П., БАТАШОВА С. М. Некоторые аспекты интернационализации высшего образования // Педагог. 2003. № 14.

Статью рекомендует д-р филол. наук, проф. А. П. Чудинов